



Refuge par mauvais temps est une association à visée artistique, théâtrale et cinématographique.

SCÈNES

PIERRE ET JEAN

Pierre et Jean est un roman de Maupassant, écrit en 1887. La compagnie du **Guépard Échappée** nous en donne une version scénique, jusqu'au 8 mai 2001, à La Folie Théâtre. Vica et Vladimir Zagreba, qui ont signé l'adaptation du roman, ont l'honnêteté de bien nous préciser que leur spectacle est écrit "d'après" Maupassant. On est prévenu, et les puristes ne pourront pas crier à la trahison !

D'ailleurs, il n'y a pas de quoi crier, ni grogner. Vica Zagreba signe une mise en scène riche et délicate. Il est toujours difficile d'adapter pour la scène un texte dont cela n'était pas la destination. Les formes sont différentes, et il ne s'agit pas seulement de choisir quels extraits mettre sur le plateau. Il faut créer un nouvel objet, avec d'autres matières, d'autres contraintes, tout en gardant un même sens, un même style. Il faut transformer descriptions en situations dramatiques, dialogues écrits en échanges de chair, au risque de présenter un objet non théâtral. Qu'on ne s'y trompe pas, dans ce **Pierre et Jean d'après Maupassant**, nous sommes bien au théâtre.

Vica Zagreba utilise deux astuces pour rendre ce roman théâtral. Rien de péjoratif dans "astuce", au contraire c'est astucieux ! et ça touche son but... La première consiste à mettre sur scène un narrateur. Et à inclure ce narrateur dans le jeu, au travers de nombreux personnages. Sébastien Rajon, qui en tient brillamment la partition, est alors tour à tour notre confident, un relais entre l'histoire racontée et notre présent de spectateur, un personnage comme les autres, participant au déroulement de l'intrigue, et une espèce de magicien, qui fait évoquer devant nous les pensées les plus profondes des protagonistes. Car là est la deuxième astuce : sortant de tout réalisme, Vica Zagreba nous montre les pensées, ou plutôt les cauchemars des personnages en les concrétisant sur le plateau. Belles images, poétiques et angoissantes tout à la fois, reflets des tourments de l'âme humaine. En toute simplicité.

Ce qui est étrange, c'est que Maupassant avait préfacé son roman par un texte d'ailleurs appelé *Le Roman*, dans lequel il exposait sa vision du roman naturaliste, et défendait cette école, attaquant l'étude psychologique, dominante en cette fin de dix-neuvième siècle. Ce qui est étrange, c'est que pour donner à ce texte une cohérence scénique, Vica Zagreba soit passée par la psychologie ! Trahison ou judicieuse transposition ? La trahison n'est toujours que la révélation de ce qu'on voulait tenir caché...

C'est donc un joli moment de théâtre auquel on assiste, dans ce charmant endroit qu'est cet À La Folie Théâtre. On y écoute une histoire, qui commence, se déroule et se conclue sous nos yeux. Que du bonheur ! C'est pas sorcier, c'est tout ce qu'on demande : qu'on nous raconte des histoires... On retiendra également la prestation de Vahid Abay, qui campe un père complètement à côté de l'histoire, ignorant ce qu'il ne veut pas savoir, rigolant du début à la fin, de plus en plus bouleversant.

Pierre et Jean d'après Maupassant, c'est les jeudi, vendredi et samedi à 19h, et le dimanche à 15h pétantes à La Folie Théâtre, 6, rue de la Folie Méricourt, 75011 Paris. Les réservations peuvent se faire par téléphone au 01 43 55 14 80. Les places vous coûteront entre 15 et 20 euros. Comptez sur un petit verre après la pièce avec l'équipe du spectacle, au bistrot d'à côté...

Guillaume Bienvenu